ONDRAGON Motorový benzínový zahradní kultivátor 30 cm, 3,8 kW (5,2 HP) — dvoutaktní motor 52 cm³ s pojezdovými koly

OFICIÁLNÍ PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ V ČESKÉM JAZYCE



2-TAKT 52 CM³3,8 kW / 5,2 HPZÁBĚR 30 CM4 NOŽOVÉ SADY

VÝKON MOTORU
3,8 kW / 5,2 HP
ŠÍŘKA ZÁBĚRU
300 mm (30 cm)
PRACOVNÍ HLOUBKA
Až 150 mm (15 cm)
POČET ČEPELÍ
16 kalených ocelových radliček

ONDRAGON OD-TL520 je kompaktní a mimořádně obratný benzínový rotavátor / kultivátor určený pro kypření, provzdušňování a přípravu půdy v záhonech, sklenících, vinicích i okolo dřevin. Čtyři robustní rotující nožové hvězdice účinně rozrušují tvrdou hlínu, drtí hroudy a zapravují hnojivo i kompost.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU
Před prvním použitím zařízení si důkladně prostudujte tento návod k obsluze. Nedodržení bezpečnostních předpisů a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, těžké popáleniny, zranění rotujícími částmi nebo vznik požáru. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti stroje. Při předání zařízení další osobě vždy přiložte tento návod.

📖
Čtěte návod k obsluze
👓
Chraňte zrak brýlemi
🧤
Pracovní rukavice
🎧
Ochrana sluchu
⚡
Elektrické zařízení

UPOZORNĚNÍ K PŘEKLADU: Tento technický manuál představuje autorizovaný překlad originálního návodu výrobce s odbornou terminologickou revizí. V případě nejasností kontaktujte technické oddělení dovozce.

1. PODROBNÉ TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ motoru	Dvoutaktní jednoválec chlazený vzduchem
Objem motoru	52,0 cm³
Maximální výkon	3,8 kW (5,2 HP) při 7 500 ot./min
Pracovní záběr radliček	300 mm (30 cm)
Maximální hloubka kypření	150 mm (15 cm)
Počet nožových hvězdic	4 sady (celkem 16 profilovaných čepelí)
Palivo a mísicí poměr	Benzín BA 95 + olej 2T (1:25 záběh / 1:40 provoz)
Objem palivové nádrže	1 200 ml
Startovací systém	Manuální tažný startér s lehkým chodem (Easy-Pull)
Převodovka	Šneková v hliníkové skříni s bronzovým kolem
Kolečka	2 výškově nastavitelná transportní pojezdová kolečka
Hladina hluku LwA / LpA	108 dB(A) / 93 dB(A), K = 3 dB(A)
Čistá hmotnost stroje	14,5 kg

2. KONSTRUKČNÍ PRVKY A POPIS ČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ

1
Dvoutaktní pohonná jednotka 52 cm³ s nádrží
2
Ergonomická vodicí řídítka s tlumicími rukojeťmi
3
Páčka ovládání plynu s aretací a spínačem zapalování
4
Ochranný plechový kryt proti odletující zemině a kamení
5
Šneková převodovka s trvalou náplní maziva
6
4 nožové rotační hvězdice s kalenými ocelovými noži
7
Výškově nastavitelná pojezdová a opěrná kolečka
8
Ruční startovací šňůra s ergonomickým madlem
9
Vzduchový filtr s rychloupínacím krytem
10
Hrdlo palivové nádrže se šroubovacím uzávěrem a odvzdušněním

3. OBSAH BALENÍ A ZAPOJENÍ

Kompletní obsah balení: Kultivátor OD-TL520, 4 sady nožů, transportní podvozek, vodicí rukojeti, sada montážního nářadí, míchací nádobka, český návod.

Specifikace napájení a jištění: Spalovací motor na směs 2T. Nevyžaduje elektrický kabel, plná volnost pohybu po celé zahradě a vinici.

4. SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA A RIZIKA

⚠ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHA:
Rotující nože: Nože rotují vysokou rychlostí. Přísný zákaz vkládání rukou nebo nohou pod ochranný kryt za chodu motoru.
⚠ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHA:
Odletující kameny: Půdní nože mohou vymrštit kameny a štěrk do vzdálenosti několika metrů. Používejte ochranné brýle a pevné boty.
⚠ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHA:
Kořeny a dráty: Před kypřením odstraňte ze záhonu staré dráty, provazy a hadice, které by se mohly namotat na rotor.
⚠ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHA:
Zákaz couvání se zapnutým plynem: Při couvání hrozí zachycení nohou rotorem!
⚠ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHA:
Manipulace na svahu: Na svazích pracujte vždy napříč svahem, nikdy směrem nahoru a dolů.

5. POSTUP MONTÁŽE, UVEDENÍ DO PROVOZU A OBSLUHA

1
Montáž řídítek: Připevněte spodní a horní část vodicích rukojetí pomocí přiložených křídlových šroubů k rámu.
2
Uchycení transportních kol: Zasuňte držák pojezdových kol do zadního úchytu rámu a zajistěte aretačním kolíkem.
3
Montáž nožových hvězdic: Nasuňte 4 sady nožů na výstupní hřídel převodovky a pevně zajistěte závlačkami.
4
Kontrola ovládacích lanek: Zkontrolujte volný chod lanka plynu a funkčnost spínače STOP.
5
Příprava paliva: Namíchejte bezolovnatý benzín Natural 95 s 2T olejem (1:25 záběh / 1:40 běžný chod) a nalijte do nádrže.
6
Spuštění: Přepněte spínač do polohy ON, stiskněte primer (5×), zatáhněte páčku sytiče a plynule nastartujte tahem.
7
Práce: Zvedněte transportní kolečka do pracovní polohy, přidejte plyn a pozvolna veďte kultivátor v rovných pásech.

6. HARMONOGRAM BĚŽNÉ ÚDRŽBY A KONTROL

Před každým použitím	Kontrola dotažení nožů, čistoty vzduchového filtru a stavu paliva
Po každém použití	Důkladné omytí nožů a spodního krytu od nalepené hlíny a kořenů
Každých 25 hodin	Vyčištění vzduchového filtru, kontrola svíčky (odtrh 0,6–0,7 mm)
Každých 50 hodin	Kontrola a doplnění převodového tuku do šnekové skříně
Při zazimování	Úplné vyprázdnění palivové nádrže, zakonzervování válce olejem

7. DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ PŘÍPADNÝCH ZÁVAD

PŘÍZNAK / PROJEV ZÁVADY	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ
Motor nestartuje	Chybí palivo, stará směs, znečištěná svíčka nebo sepnutý STOP	Doplňte čerstvou směs, očistěte svíčku a zkontrolujte spínač
Nože se netočí při plynu	Prokluzující spojka nebo zablokovaný rotor kamením	Zastavte motor, uvolněte cizí těleso namotané na ose nožů
Motor ztrácí dech v hloubce	Tupé nože, příliš tvrdá půda nebo zanesený filtr	Kypřete ve dvou fázích, vyčistěte filtr a nabruste břity
Stroj silně poskakuje	Nože nasazeny opačně nebo příliš suchá udusaná zemina	Zkontrolujte správnou orientaci ostří nožů po směru rotace
Únik kouře z výfuku	Nadměrný poměr oleje v benzínu nebo zanesený sytič	Připravte správný poměr směsi 1:40 a otevřete sytič

UPOZORNĚNÍ PRO SERVIS: Jakékoliv zásahy do elektroinstalace, motorové skříně nebo hydraulických a palivových okruhů smí provádět pouze kvalifikovaný odborný servis. Neodborné otevření zařízení má za následek zánik záruky!

8. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A SERVISNÍ PÉČE

Na toto zařízení je poskytována standardní zákonná záruka v délce **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (IČO) od data prodeje. Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady prokázané při běžném používání v souladu s tímto návodem k obsluze. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení spotřebních dílů (uhlíky, nože, filtry, těsnění, zapalovací svíčky), poškození v důsledku nesprávného mazání, přetížení stroje, mechanického pádu nebo vniknutí cizích těles.

INFORMACE K EKOLOGICKÉ LIKVIDACI ZAŘÍZENÍ (WEEE / OEEZ):
Tento symbol na výrobku nebo obalu znamená, že zařízení nepatří do běžného komunálního odpadu. V souladu se zákonem o odpadech a evropskou směrnicí 2012/19/EU musí být vysloužilé elektrozařízení nebo motorový stroj odevzdán na k tomu určeném sběrném místě k bezplatné ekologické recyklaci. Správnou likvidací šetříte cenné přírodní zdroje a chráníte životní prostředí i lidské zdraví před škodlivými látkami.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Vydáno v souladu s evropskými harmonizačními předpisy

Dovozce / Zplnomocněný zástupce: ONDRAGON Tools s.r.o. / Jakub Pracuje s.r.o.
Identifikace výrobku: ONDRAGON Motorový benzínový zahradní kultivátor 30 cm, 3,8 kW (5,2 HP) — dvoutaktní motor 52 cm³ s pojezdovými koly
Typové / modelové označení: OD-TL520 / 6449

Tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašujeme, že výše uvedené strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- **2006/42/ES (Strojní zařízení), 2014/30/EU (EMC), 2000/14/ES (Emise hluku), 2016/1628 (Emise motorů Stage V)**

A že byly uplatněny následující harmonizované evropské technické normy a specifikace:

- **EN 709:1997+A4:2009, EN ISO 12100:2010, EN ISO 14982:2009**

Místo a datum vydání:
Praha, 21. října 2026

Osoba pověřená sestavením tech. dokumentace:
Ing. Pavel Buzek, Technický ředitel ONDRAGON CZ